Porównanie tłumaczeń Rodzaju 11:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I wzięli Abram i Nachor sobie kobiety: imię ― kobiety Abrama Sara, a imię ― kobiety Nachora Milka córka Harana, [który był] ojcem Milki i ojcem Jiski. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Abram i Nachor pojęli sobie żony. Imię żony Abrama było Saraj,\* a imię żony Nachora Milka, córka Harana, ojca Milki\*\* i ojca Jiski.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Saraj, ׂשָרַי (saraj), czyli: księżniczka l. pani. Żona boga księżyca Sina w religii Mezopotamii miała na imię Szarratu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Milka, מִלְּכָה (milka h), czyli: królowa. Tytuł Malkatu nosiła bogini Isztar, córka boga księżyca. [↑](#footnote-ref-3)